

# Ubi Caritas Est Vera

Jaime Cortez

From the Liturgy of Holy Thursday

Keyboard accompaniment by Mauricio Centeno

**INTRO** (♩ = ca. 76)

**ESTRIBILLO/REFRAIN**

Teclado/  
Keyboard

Re  
D

Re  
D

\*U - bi ca - ri - tas est

Mi m7  
Em7

Re/Fa#  
D/F#

Sol  
G

Re  
D

ve - ra, u - bi ca - ri - tas est ve - ra: De - us i - bi

Mi m7  
Em7

Re/Fa#  
D/F#

Sol  
G

Sol/La  
G/A

1-3  
Re  
D

a las Estrofas/  
to Verses

Final  
Re  
D

Fin/Fine

est, De - us i - bi est. est.

1-3  
a las Estrofas/  
to Verses

Final  
Fin/Fine

Spanish text © 1975, 1983, Obra Nacional de la Buena Prensa, A.C. All rights reserved. Used with permission. English text © 1975, 1985, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Music © 2007, Jaime Cortez. Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

\*Where there is true charity, God is present.  
Donde hay caridad verdadera, allí está Dios.

ESTROFAS/VERSES 1, 2

Sol G                      La A                      Re D                      La/Do# A/C#

1. ¶ El a - mor de Cris - to hoy nos ha u - ni - do,                      ¶ ha lle -  
 2. ¶ Ya que es - ta - mos, pues, en Cris - to con - gre - ga - dos,                      ¶ que ya  
 1. *The love of Christ* — has — gath - ered us to - geth - er.                      *Let us re -*  
 2. ¶ Now, to - geth - er in the love of Christ our Lord, —                      ¶ let us

Si m Bm                      La A                      Sol G                      Re D                      Sol G                      La A

1. na - do nues - tras al - mas de a - le - grí - a.                      Ab - sten - gá - mo - nos, por tan - to, de o - fen -  
 2. na - da pue - da nun - ca se - pa - rar - nos.                      Ce - sen ya — los ren - co - res y las  
 1. *joice* — and be glad — in — him. —                      *Let us fear* — and — love the liv - ing  
 2. *nev - er* be di - vid - ed in mind. —                      *Let there be an end to bit - ter - ness and*

Si m Bm                      Si m/La Bm/A                      Mi E                      Mi/Sol# E/G#                      La A                      *al ♯/D.S.*

1. der - lo                      ¶ ya - pren - da - mos a en - con - trar - lo en nues - tro her - ma - no.  
 2. gue - rras,                      ¶ y que en Cris - to nos mi - re - mos co - mo her - ma - nos.  
 1. *God,* —                      *and love each oth - er from the depths — of our heart. —*  
 2. *quar - rels,*                      *an end to strife, and in our midst be Christ our God. —*

*al ♯/D.S.*

ESTROFA/VERSE 3

Sol m Gm La A Re D

3. Haz que to - dos me - rez - ca - mos en el cie - lo, con los  
 With the an - gels and the saints — may we see, ——— may we

Mi m7 Em7 La A Si m Bm Si m/La Bm/A Sol G La A

3. án - ge - les y san - tos, ver tu ros - tro. Cum - pli - re - mos a - sí to - do nues - tro an -  
 see, O Christ, your face — in — glo - ry; pure and un - bound - ed —

Si m Bm Si m/La Bm/A Mi E Mi/Sol# E/G# La A

3. he - lo, y da - rás a nues - tras al - mas go - zo e - ter - no.  
 joy, ——— un - bound - ed joy for ev - er and ev - er.

*al 8 y fin/  
D.S. al fine*

*al 8 y fin/  
D.S. al fine*

# Ubi Caritas Est Vera

Jaime Cortez

From the Liturgy of Holy Thursday

Choral arrangement by Mauricio Centeno

## INTRO (♩ = ca. 76)

Re  
D

(Teclado)

## ESTRIBILLO/REFRAIN

Soprano Re  
D

Mi m7 Re/Fa# Sol  
Em7 D/F# G

Re  
D

Contralto/Alto  
(Melodía/  
Melody)

\*U - bi ca - ri - tas est ve - ra, u - bi ca - ri - tas est ve - ra:

Barítono/  
Baritone

Mi m7 Re/Fa# Sol Sol/La  
Em7 D/F# G G/A

1-3 Re D	Final Re D
----------------	------------------

a las Estrofas/  
to Verses

*Fin/Fine*

De - us i - bi est, De - us i - bi est. est.

Spanish text © 1975, 1983, Obra Nacional de la Buena Prensa, A.C. All rights reserved. Used with permission. English text © 1975, 1985, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Music © 2007, Jaime Cortez. Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

\*Where there is true charity, God is present.  
Donde hay caridad verdadera, allí está Dios.



ESTROFA/VERSE 3

S (Melodía/Melody)

C/A

3. Haz que to - dos me - rez - ca - mos en el cie - lo, con los  
 With the an - gels and the saints — may we see, ——— may we

B

Sol m Gm La A Re D

Mi m7 Em7 La A Si m Bm Si m/La Bm/A Sol G La A

3. án - ge - les y san - tos, ver tu ros - tro. Cum - pli - re - mos a - sí to - do nues - tro an -  
 see, O Christ, your face — in — glo - ry; pure and un - bound - ed ———

Si m Bm Si m/La Bm/A Mi E Mi/Sol# E/G# La A

3. he - lo, y da - rás a nues - tras al - mas go - zo e - ter - no.  
 joy, ——— un - bound - ed joy for ev - er and ev - er.

al  $\text{\textcircled{S}}$  y fin/  
 D.S. al fine

# Ubi Caritas Est Vera

Jaime Cortez

From the Liturgy of Holy Thursday

Choral arrangement by Mauricio Centeno

## INTRO (♩ = ca. 76)

Re  
D

(Teclado)

## ESTRIBILLO/REFRAIN

Soprano Re D Mi m7 Em7 Re/Fa# D/F# Sol G Re D

Contralto/Alto (Melodía/Melody) \*U - bi ca - ri - tas est ve - ra, u - bi ca - ri - tas est ve - ra:

Barítono/Baritone

Mi m7 Em7 Re/Fa# D/F# Sol G Sol/La G/A

1-3 Re D	Final Re D
----------------	------------------

a las Estrofas/  
to Verses

De - us i - bi est, De - us i - bi est. est. *Fin/Fine*

Spanish text © 1975, 1983, Obra Nacional de la Buena Prensa, A.C. All rights reserved. Used with permission. English text © 1975, 1985, ICEL. All rights reserved. Used with permission. Music © 2007, Jaime Cortez. Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.

\*Where there is true charity, God is present.  
Donde hay caridad verdadera, allí está Dios.

ESTROFAS/VERSES 1, 2

1. ¶ El a - mor de Cris - to hoy nos ha u - ni - do, ¶ ha lle -  
 2. ¶ Ya que es - ta - mos, pues, en Cris - to con - gre - ga - dos, ¶ que ya  
 1. *The love of Christ* — *has* — *gath - ered us to - geth - er.* *Let us re -*  
 2. ¶ *Now, to - geth - er in the love of Christ our Lord,* — ¶ *let us*

1. na - do nues - tras al - mas de a - le - grí - a. Ab - sten - gá - mo - nos, por tan - to, de o - fen -  
 2. na - da pue - da nun - ca se - pa - rar - nos. Ce - sen ya — los ren - co - res y las  
 1. *joice* — *and be glad* — *in* — *him.* — *Let us fear* — *and* — *love the liv - ing*  
 2. *nev - er be di - vid - ed in mind.* — *Let there be an end to bit - ter - ness and*

1. der - lo ¶ ya - pren - da - mos a en - con - trar - lo en nues - tro her - ma - no.  
 2. gue - rras, ¶ y que en Cris - to nos mi - re - mos co - mo her - ma - nos.  
 1. *God,* — *and love each oth - er from the depths* — *of our heart.* —  
 2. *quar - rels,* — *an end to strife, and in our midst be Christ our God.* —

ESTROFA/VERSE 3

S (Melodía/Melody)

C/A

3. Haz que to - dos me - rez - ca - mos en el cie - lo, con los  
 With the an - gels and the saints — may we see, ——— may we

B

Sol m Gm La A Re D

Mi m7 Em7 La A Si m Bm Si m/La Bm/A Sol G La A

3. án - ge - les y san - tos, ver tu ros - tro. Cum - pli - re - mos a - sí to - do nues - tro an -  
 see, O Christ, your face — in — glo - ry; pure and un - bound - ed —

Si m Bm Si m/La Bm/A Mi E Mi/Sol# E/G# La A

3. he - lo, y da - rás a nues - tras al - mas go - zo e - ter - no.  
 joy, ——— un - bound - ed joy for ev - er and ev - er.

al  $\text{\textcircled{S}}$  y fin/  
 D.S. al fine

# Ubi Caritas Est Vera

FLUTE I & II

Jaime Cortez  
Arranged by Mauricio Centeno

**INTRO** (♩ = ca. 76)

**ESTRIBILLO/REFRAIN**

I  
II

1-3 a las Estrofas/  
to Verses

Final

Fin/Fine

**ESTROFAS/VERSES 1, 2**

at  $\text{♩}$ /D.S.

**ESTROFA/VERSE 3**

at  $\text{♩}$  y fin/  
D.S. al fine

Music © 2007, Jaime Cortez. Published by OCP, 5536 NE Hassalo, Portland, OR 97213. All rights reserved.